

## Grammatiske øvelser 10

### Refleksive og resiproke pronomener og adverb

#### Øvelse 1

Erstatt understrekede ord med ordene som står i parentes!

- a.) बच्चा आप खाना खाएगा। (स्वयं, खुद)
- b.) सीता स्वयं दूध ख़रीदने बाज़ार गई। (आप, खुद)
- c.) खन्ना जी खुद गाड़ी नहीं चलाते। (आप, स्वयं)
- d.) गाड़ी स्वयं चलने लगी। (अपने आप)
- e.) मैंने आप ही सारे घर को साफ़ किया (खुद ही / स्वयं ही)

#### Øvelse 2

Tilføy आप, आप ही, अपने आप eller आपस में i følgende setningene, og oversett. Se på ordlisten nedenfor.

- a.) लड़को ने मिठाइयाँ \_\_\_\_\_ बाँट लीं।
- b.) खिड़की \_\_\_\_\_ खुल गई।
- c.) बिल्ली शीशे में \_\_\_\_\_ को देखकर भाग गई।
- d.) अरुण \_\_\_\_\_ को बड़ा लेखक समझता है।
- e.) मेरा बेटा यह अलमारी \_\_\_\_\_ बना रहा है।
- f.) महिलाएँ \_\_\_\_\_ फुसफुसाने लगीं।

फुसफुसाना	phusphusānā	tr.	å hviske
महिला	mahilā	f.	kvinne

**Denominative verb med करना****Øvelse 3**

Mange denominative verb kan dannes med et substantiv og verbet करना. Substantiver i forbindende denominative verb innledes vanligvis med eiendomspostposisjon का/की

*Bestem hvilken postposisjon brukes med følgende denominative verb! Oversett!*

का	की		oversettelse
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	इंतज़ार करना	_____
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	तलाश करना	_____
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	देखभाल करना	_____
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	प्रयोग करना	_____
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	मदद करना	_____
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	कोशिश करना	_____
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	बयान करना	_____
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	इंतज़ाम करना	_____
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	अनुवाद करना	_____
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	यात्रा करना	_____
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	सफ़र करना	_____

**Øvelse 4**

*Oversett følgende setninger til hindi!*

- a.) I fjor reiste jeg til India.
- b.) Mormor vil sikkert passe på dine barn.
- c.) Vær så snill å beskriv din reise!
- d.) Hvem har oversatt denne romanen?
- e.) Jeg skal prøve å avslutte arbeidet til i morgen.
- f.) Vi ventet på våre venner.

**Denominative verb dannet med करना og andre transitive verb****Øvelse 5**

Transitive denominative verb kan lages med करना, देना, लेना, मचाना, मारना og andre verb. Nedenfor finnes en rekke av substantiver som kan brukes for å danne denominative verb. *Bestem hvilket/hvilke verb kan brukes med det enkelte substantivet:*  
(Bruk gjerne en ordbok)

	करना	देना	लेना	मचाना	मारना
अनुभव	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
उत्तर	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
साँस	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
मदद	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
गोली	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(kule som munisjon)					
इंतज़ार	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
शोर	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
गाली	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Øvelse 6**

*Oversett følgende setninger til Hindi! (Se på ordlisten nedenfor)*

- Kan du (*høflig*) hjelpe meg med dette arbeid?
- Han sukket dypt.
- Vær så snill å besvare mitt spørsmål!
- Passasjerene av dette flyet opplevde vanskeligheter.
- Jegerne skjøt en tiger i går.

साँस	sāṁs	f.	pust, sukk
------	------	----	------------

(की) साँस लेना	(kī) sās lenā	tr.	å puste, å sukke
गहरा	gahrā	adj.	dyp
हवाई जहाज़	havāi jahāz	m.	fly
वायुयान	vāyuyān	m.	fly
शिकारी	śikārī	m.	jeger
शेर	śer	m.	tiger

### Idiomatiske denominative verb

#### Øvelse 7

Erstatt de understrekede ordene med ordene som står i parentes!

a.) गली में एक पुराना रिक्शा दिखाई दिया।

(to gamle kvinner /  
fire politimenn /  
en hvit hest /  
ei svart geit)

घोड़ा	ghoṛā	m.	hest
बकरी	bakrī	f.	geit

### Idiomatisk bruk av कहीं

Se også: tyh, ss. 209-210

Supplering:

Uttrykket कहीं का som egentlig betyr "fra et eller annet sted" brukes til å forsterke en fornærmelse, for eksempel:

मूर्ख कहीं का                      jubelidiot (a great fool)

उल्लू कहीं का !                      Suppehue!, Dust! (Silly fool!) (fra: tyh, dialogen 16a, s. 203)

बदमाश कहीं का !                      Elendig kjeltring! (Wretched scoundrel!)

मूर्ख	mūrkh	m.	dumrian, idiot
उल्लू	ullū	m.	ugle; dumrian, tosk
बदमाश	badmāś	m.	skurk

** velse 8**

*Hvordan kan vi oversette følgende setninger med कहीं ... न + konjunktiv?*

1. ख़बरदार, कहीं तुझे भी चोट न लगे।
2. कहीं आग न लग गई हो !
3. मैं डर रहा था कि कहीं वह चला न गया हो।